

《英语六级翻译训练题及答案：宋词》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语**六级翻译**不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

六级翻译题目：宋词

宋词(Song Ci)是古代诗歌的一种，可以配乐歌唱，又称曲子词。因为宋词句子长短不一，所以又称“长短句(Changduanju)”。词有各种曲调，因此演唱方式多种多样。词在宋朝达到鼎盛时期。和唐诗一样，宋词在中国文学史上占有重要地位。在词的发展过程中，涌现出很多杰出的词人，如苏轼、李清照、辛弃疾、陆游等。如今宋词仍然很受欢迎。《宋词三百首》(Three Hundred Song Ci Poems)一书非常流行，很多著名的词作都被重新谱曲演唱。

参考译文：

Song Ci, a form of ancient poetry, can be accompanied by music and sung, also known as Quzici. It is called "Changduanju" due to its varying sentence lengths. With various melodies, Song Ci can be sung in diverse ways. It reached its peak during the Song Dynasty. Like Tang poetry, Song Ci occupies an important position in the history of Chinese literature. During its development, many outstanding poets emerged, such as Su Shi, Li Qingzhao, Xin Qiji, and Lu You. Nowadays, Song Ci remains popular. The book "Three Hundred Song Ci Poems" is widely circulated, and many famous works have been recomposed and sung.

翻译重点词汇：

1. Song Ci 宋词
2. ancient poetry 古代诗歌
3. accompanied by music 配乐
4. Quzici 曲子词
5. Changduanju 长短句
6. melodies 曲调

7. Song Dynasty 宋朝
8. Tang poetry 唐诗
9. Chinese literature 中国文学
10. outstanding poets 杰出诗人
11. widely circulated 广泛流传
12. recomposed 重新编曲

